

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор Кулябского государственного
университета имени Абуабдуллох Рудаки,
доктор физико-математических наук,
профессор, член-корреспондент АН РТ



Абдулло Хабибулло

_____ 2018 г.

«17» сентября 2018 г.

Отзыв

ведущей организации – Кулябского государственного университета имени Абуабдуллох Рудаки на диссертацию Шарофовой Бубихаво Джоналоевны на тему «Стилистические и художественные особенности любовной лирики в таджикской поэзии 60-80 годов (на примере поэзии Лоика Шерали)», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – «Литература народов стран зарубежья (таджикская литература)

Ведущей организацией был назначен Кулябский государственный университет имени Абуабдуллох Рудаки.

Рукопись диссертации прошла обсуждение на заседании кафедры таджикского языка и литературы факультета таджикской филологии и журналистики Кулябского государственного университета (КГУ) имени Абуабдулло Рудаки.

При обсуждении диссертации присутствовали: Джумахон Алими, доктор филологических наук, профессор кафедры таджикского языка и литературы факультета таджикской филологии и журналистики Кулябского государственного университета (КГУ) имени Абуабдулло Рудаки; доктор филологических наук, профессор кафедры таджикского языка и литературы

факультета таджикской филологии и журналистики; Аламхон Кучаров, доктор филологических наук, профессор кафедры таджикской литературы и журналистики факультета таджикской филологии и журналистики; Содиков Ёрали, кандидат филологических наук, доцент кафедры таджикской литературы и журналистики, факультета таджикской филологии и журналистики, Ашурова Н.Дж., кандидат филологических наук, доцент кафедры таджикской литературы и журналистики факультета таджикской филологии и журналистики; Мирзоева М.М., ст.преподаватель кафедры таджикской литературы и журналистики факультета таджикской филологии и журналистики; Зулфиев Г.Н., ст.преподаватель кафедры таджикской литературы и журналистики факультета таджикской филологии и журналистики КГУ.

Ведущая организация, рассмотрев и обсудив рукопись диссертации, пришла к следующему заключению:

Представленная диссертационная работа является актуальным и ценным научным исследованием, в котором глубоко и всесторонне раскрываются вопросы советской таджикской поэзии, в частности особенности таджикской лирической поэзии 60-80 гг. XX в. на примере творчества Лоика Шерали.

По мнению исследователя, в настоящее время отсутствует комплексное исследование, посвященное особенностям любовной лирики Лоика Шерали. Исследователи поэтического творчества Лоика Шерали в основном занимались классификацией стихов поэта, написанных в традиционных формах, разъяснением и толкованием внешних атрибутов его стихотворений, меньше всего уделяя внимание особенностям его любовной лирики, в то время, как утверждает автор исследования, поиски и нововведения любовной лирики составляют художественный стержень поэзии Лоика Шерали.

По мнению Шарофовой Б.Д., величайшая заслуга гениального таджикского поэта Лоика Шерали в том, что он своим творчеством дал

новый толчок развитию современной таджикской лирической поэзии. Талантливый лирик Лоик в своем творчестве четко и многогранно отобразил внутренний и духовный мир человека, раскрывая сущность бытия и общества на фоне личностных переживаний. В образе лирического героя Лоик Шерали выявляет самые лучшие человеческие качества.

В творчестве Лоика Шерали естественно переплелись специфика устного народного творчества и методы и тенденции развития современной таджикской поэзии, в особенности, любовной лирики. Достигнув больших высот в поэзии, Лоик одним из первых обратился к проблемам национального самосознания и самопознания, под его влиянием целая плеяда таджикских литераторов изменила стиль своего изложения, образа мыслей, что способствовало новому этапу развития таджикской лирической поэзии 60-80-х годов XX в. Это является актуальной научной задачей, и не утратило своей актуальности в наше время.

Актуальность исследования Шарофовой Б.Д. и его особенность заключается еще и в том, что оно носит комплексный характер. Диссертанту удалось продемонстрировать образец такого исследования, в котором исследователь говорит о высоком профессионализме таджикского, талантливого и самобытного поэта – Лоика Шерали, его духовного возрождения, творчество которого неразрывно связано со своим временем. Исследователь позволил приоткрыть завесу над скрытыми процессами творческих исканий поэта-лирика.

Таким образом, исследование Шарофовой Б.Д. получило не только комплексный, но и завершенный характер. В решении поставленных задач автор работы уделяет внимание особенностям любовной лирики поэта, его поискам и нововведениям. Автор в своем исследовании впервые подвергает анализу и рассмотрению различные аспекты лирики поэта с учетом тематики стихотворений и особенности наиболее активно использованных поэтом жанров. Также в круг научных интересов исследования вошли вопросы стиля изложения, способов выражения, художественного описания,

структурирования значений и мастерства написания любовных лирических стихов Лоиком Шерали.

Структура диссертации и форма изложения материала соответствуют всем требованиям комплексного исследования, как они сформулированы автором работы. Диссертант научно обосновала актуальность и научную ценность темы своего исследования, определила степень ее разработанности, четко сформулировала цель и задачи своего исследования, раскрыла методологические основы работы, достаточно обосновала научную новизну, теоретическую и практическую значимость предложенной диссертационной работы.

Тема диссертационного исследования Шарофовой Б.Д. в таджикском литературоведении является мало разработанной.

Диссертация написана на основе привлечения обширного материала из творчества Лоика Шерали - таджикского поэта, ираниста и одного из основных фигур таджикско-персидской литературы.

Обоснованность положений, выводов и заключений, содержащихся в представленном диссертационном исследовании, обеспечена применением научных подходов и методов, признанных научным сообществом.

Методологическая и теоретическая основа работы.

Методологическую основу исследования составляют сопоставительно-исторический метод анализа типологии жанров и структуры литературного наследия. В процессе работы автор использовал достижения и принципы исследования русских, таджикских и иранских ученых, таких как М.М. Бахтин, Д.С. Лихачёв, А.Ф. Лосев, Ю.М. Лотман, А. Богарёв, М.Б. Храпченко, И. Гринберг, М. Турсунзаде, М. Шакури, Х. Шарифов, А. Сайфуллоев, А. Сатторзода, А. Рахмонов, Ю. Акбарзода, А. Абдуманнонов, У. Гаффоров, Алиасгар Шердуст, Алиризо Казва и др.

Как представляется, успешному решению задач, поставленных перед диссертантом, во многом способствовало умелое использование автором общих и специальных методов исследования, среди которых следует

отметить комплексный, исторический, рассматривающий художественное явление в совокупности влияния творчества поэта-лирика на произведения будущих эпох, претворение и отражение национальных традиций в поэтическом творчестве.

Сильной стороной диссертационной работы Шарофовой Б.Д. является обобщающий подход в определении места и роли Лоика Шерали в истории развития современной таджикской поэзии. Это обстоятельство очень важно, так как, по утверждению исследователя, творчество Лоика Шерали является синтезом известных литературных стилей классического периода истории таджикской литературы и новых, современных тенденций, синтезом методов описания разных эпох и поэтов разных стран, говорящих на персидском языке.

Теоретическая значимость диссертации состоит в том, что содержащиеся в работе теоретические положения могут быть использованы при изучении творчества Лоика Шерали. Основная концепция исследования может стать основой для исследований в области современной таджикской литературы.

Для решения поставленных автором исследовательских задач создается возможность для решения большого спектра задач исследования поэтического наследия Лоика Шерали, изучение которого связано с возрождением ряда традиционных жанров таджикско-персидской классической литературы.

Научная новизна исследования определяется тем, что в диссертации впервые на основе первоисточников, исследовательских работ и собрания сочинений поэта Лоика Шерали проводится анализ его любовной лирики. Впервые в монографическом плане подвергаются анализу и рассмотрению различные аспекты лирики поэта с учетом тематики его стихотворений и особенности наиболее активно использованных поэтом жанров. В круг научных интересов исследования вошли вопросы стиля изложения, способы

выражения, художественное описание, структурирование значений и мастерство написания любовных лирических стихов Лоиком Шерали.

Исследуя произведения поэта, его манеру изложения и мир поэтических размышлений, диссертант справедливо указывает, что поэт-новатор Лоик Шерали в своем творчестве следовал свежим литературным тенденциям и был пионером современной таджикской поэзии, отобразив сокровенные чаяния, мечты и надежды молодого поколения. Используя богатый традиционный арсенал жанров персидско-таджикской поэзии - двустишие, рубай и газель, Лоик успешно совместил стиль классического стихотворения и творения устного народного творчества. Индивидуальность поэтического таланта, своеобразная сфера мировоззрения и миропереживания Лоика Шерали позволили создать в таджикской поэзии образ особого лирического героя, обладающего, как духовной силой осмысления социальных проблем, так и материального созидания. Иначе говоря, Лоику удалось раскрыть внутренний мир человека, облику его лирического героя присущи важнейшие признаки современной жизни.

Отойдя от политизации в лирической поэзии, Лоик в облике лирического героя олицетворил типологические обобщения, основные направления развития лирического стихотворения и в определенной степени индивидуальность самого поэта. С этой точки зрения лирический герой выражает духовную и нравственную позицию поэта. Поэтому облик лирического героя поэта выражает важнейшие признаки времени его жизни. Эта эволюционная находка поэта-лирика Лоика Шерали предопределила рост его творчества в 60-80-е гг. XX в. и нашла отклик среди целой плеяды таджикских литераторов, которые под этим влиянием изменили стиль своего изложения и образа мыслей, что привело их к предопределенным литературным успехам.

Полученные автором результаты можно оценить как весьма значимые для современной таджикской поэзии, особенно любовной лирики, так как они комплексно раскрывают заявленную в диссертации проблему.

Таким образом, научная новизна исследования – весомая и достаточная для работ в форме кандидатской диссертации.

Значимость и ценность работы заключается в том, что диссертационное исследование Шарофовой Б.Д., кроме научного и научно-познавательного значения, имеет практический подход. Представленные в диссертации сведения и выводы могут быть использованы для чтения лекций по современной таджикской литературе, при написании учебников и научных произведений, методических и учебных пособий, дипломных, курсовых и магистерских работ, рефератов на филологических факультетах вузов. Наряду с этим, диссертация может служить в качестве источника при проведении занятий, связанных с изучением современной таджикской поэзии, процесса развития любовной лирики, поэтики, спецкурсов по творчеству Лоика Шерали.

Структура диссертации соответствует целям и задачам исследования. Диссертационная работа объемом 166 страниц включает в себя введение, три главы (8 параграфов), заключение, библиографический список, насчитывающий более 170 наименований.

Во **Введении** обосновывается актуальность темы диссертации и степень разработанности проблемы, обозначены объект и предмет, цели и задачи, хронологические рамки исследования, определены научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы, раскрыты методология и методы исследования, положения, выносимые на защиту, приводятся сведения об апробации результатов и структуры работы.

Первую главу диссертации «Предпосылки возникновения и развития любовной лирики в современной таджикской литературе 60-80-х годов», состоящей из двух параграфов, автор начинает с анализа основ зарождения и развития любовной лирики в современной таджикской поэзии, ее дальнейшего укрепления в современной таджикской литературе. Диссертант рассматривает вопросы понятия лирики, ее зарождение и развитие в древнегреческой и древнеримской литературах и постепенное

распространение в литературах других народов; в частности в персидско-таджикской литературе.

Автор указывает, что при развитии лирической поэзии в таджикской литературе советского периода поэты обратили серьезное внимание на традиции классической персидско-таджикской литературы и использовали их в своем творчестве. Оставаясь верными традициям классической персидско-таджикской литературы, поэты Советского Таджикистана в своем творчестве успешно использовали современные литературоведческие нововведения, а в лирических стихотворениях увеличилось использование гражданской тематики. Помимо этого, специфической особенностью для таджикских поэтов и прозаиков советского периода является неподдельный интерес к русской классике. Таджикские поэты Мумин Каноат, Шохмузаффар Ёдгори, Кутби Киrom, Лоик Шерали, Хабибулло Файзулло, Гулрухсор, Гулназар, Мастон Шерали и другие много почерпнули из мастерства русских литераторов.

Отображение внутреннего духовного мира человека составило основу поэзии таджикских поэтов и любовной лирики, в частности в 60-80-е годы XX в. Поэты этого периода, в том числе и Лоик Шерали, описывают духовное и психологическое состояние человека и ярко отображают красоту и богатство его внутреннего мира.

Вторая глава диссертации «**Место любовной лирики в поэзии Лоика Шерали**» состоит из трех параграфов. В первом параграфе анализируется творчество Лоика Шерали, которого отличает индивидуальность и самобытность. В творчестве Лоика бытует реальный человек, современник, его внутренний мир, мироощущение, самопознание, отношение к жизни и т.п. Источником для лирических стихов Лоика Шерали служит человеческий дух, его стойкость, верность традициям своего народа и стремление познать и принять новые веяния и принципы нового мира. Лирика Лоика берет начало в человеческой духовности, его лирические герои наблюдают и анализируют различные жизненные ситуации.

Как истинный поэт своего времени Лоик находился в постоянном творческом поиске, его взгляд на поэзию отличается чистотой и мудростью, поэтичностью и влюбленностью. Лоик Шерали вошел в таджикскую поэзию как поэт-новатор со своим видением и пониманием смысла жизни, жизни общества, с сознанием необходимости борьбы за самосознание и самопонимание таджикского народа на мировой арене. С этой позиции он привлек к себе внимание критиков, литературоведов и простых читателей. Своим творчеством, литературной личностью, собственным стилем и присущим только ему изложением он получил признание, как выдающийся поэт.

Во втором параграфе данной главы автор анализирует использование Лоиком классических жанров таджикской поэзии, справедливо указывая, что поэт ввел новшества в стихосложение, подняв эти жанры на новый уровень, вдохнул в них новое качество, что является одним из больших достижений мастера слова Лоика Шерали. Своими рубаи и дубайти (четверостишия) Лоик приобрел особый статус в таджикской литературе. В лирических дубайти Лоика прослеживается особое влияние устной литературы таджикского народа. Таким образом, Лоик Шерали на основе творческого опыта вырабатывает свой особый индивидуальный стиль, возродив литературные традиции персидско-таджикской поэзии. Благодаря своим непрерывным поискам, Лоик освободил таджикскую поэзию от излишней вычурности, нагромождений художественных средств украшения и шаблонности. Это встретило понимание со стороны молодых поэтов 60-80 годов, которые стали последователями новой волны поэтического творчества Лоика, и приняли его мировоззрение и мысли о национальном самосознании и самопознании, о гордости за богатое историческое прошлое своего народа.

В третьем параграфе второй главы исследуется интимная лирика Лоика Шерали ввиду ее высокой художественно-поэтической ценности.

Автор указывает, что интимная лирика создала для Лоика широкие возможности, он свободно выражал свои душевные волнения и социальные

мечты человека своего времени. Для достижения этой творческой цели Лоик использовал народное творчество, жанры и нормы классической литературы, европейской и русской поэзии, художественные приемы. Исследователь указывает, что особенностью интимной лирики Лоика Шерали является тот факт, что поэт занимался словотворчеством, придумывая неологизмы в поэтическом слого.

Также диссертант указывает, что успех любовной лирики Лоика связан с влиянием на его творчество поэзии великого русского поэта С. Есенина и классических персидско-таджикских газелей. Помимо этого, Лоик в свои любовные газели, белые стихи, рубайи и четверостишия ввел новые любовные понятия.

Исследователь отмечает огромный семантический потенциал любовной тематики в газелях талантливого поэта, указывая на высокое мастерство в любовных газелях Лоика.

В третьей главе диссертации «Семантико-стилистические особенности любовных стихов Лоика Шерали», состоящей из двух параграфов, исследователь представляет анализ любовной лирики поэта. Диссертант пишет, что при написании лирических стихотворений Лоик, широко используя описательные аспекты и правильный выбор объекта описания, усиливает эффект восприятия стилистическими средствами изображения.

К первой особенности любовной лирики Лоика относится то, что он в стихи на любовную тему вводит мотивы гражданской лирики, красочно отображая любовь к Родине, ее истории и культуре, литературе и искусству, ремеслам и мудрости предков, любви и бережному отношению к семейным ценностям. Вторая особенность заключается в описательном характере любовной лирики: поэт описывает красоту родной земли, времен года, природы, неповторимых пейзажей Родины и отношение людей к окружающему миру. К третьей особенности в интимной лирике поэта исследователь относит широкое использование народного стиля, в частности

поэт вместе с восстановлением фольклорного способа описания делает большой акцент на написание редких отдельных бейтов - фардбайт.

Перу поэта по праву принадлежат высокие мотивы любви к матери и Родине, что также является отличительной чертой его любовной лирики.

Исследователь приходит к выводу, что в своем творчестве Лоик взаимовыгодно сочетает и равномерно развивает все три аспекта лирики, при этом каждый из них дополняет картину описания, изложение мысли и стиля, наиболее ярко раскрывая творческую индивидуальность поэта.

В **Заключении** соискатель, подводя итоги, делает соответствующие выводы.

Успехи соискателя, на наш взгляд, заключаются в следующем:

1. В процессе комплексного анализа любовной лирики Лоика Шерали соискатель выявил, что в облике лирического героя поэт воплотил типологические обобщения, основные направления развития лирического стихотворения и в определенной степени - индивидуальность творчества поэта. С этой позиции лирический герой выражает духовную и нравственную позицию поэта.

2. Диссертант обозначил, что Лоик Шерали в своем творчестве максимально извлек пользу из народной поэтической школы и перенес самые лучшие формы и модели, тончайшие значения стихов из устной литературы в собственное творчество. Лоику, как гениальному поэту, удалось во всех поэтических жанрах воспеть любовь, совместить стиль написания классического стихотворения с народным наследием.

3. Исследуя лирическое творческое наследие Лоика Шерали, автор заключает, что в своих произведениях поэт раскрыл социальное и интеллектуальное состояние народа. Определенную роль в компетентности поэта сыграло влияние на его поэзию лирического творчества русского поэта С.Есенина. Отмечается взаимосвязь двух поэтов-лириков в единстве мира мыслей, миропонимания, мировоззрения и раздумий их лирических героев.

4. Диссертационная работа обеспечена хорошим научно-вспомогательным аппаратом. Кроме введения, заключения имеется также библиографический список с первоисточниками.

5. Содержание диссертационного исследования изложено с соблюдением внутренней логики, между разделами прослеживается преемственность и общая связь, что в итоге способствовало качественному решению задач исследования. Содержание диссертации, выводы и рекомендации по ее итогам свидетельствуют о значительном вкладе автора в исследование данной проблемы.

6. Масштабность работы, качество ее выполнения, анализ поэтических произведений подтверждают обоснованность и достоверность предложений соискателя.

Вместе с тем, хотелось бы высказать диссертанту и некоторые замечания. Наряду с отмеченными достоинствами диссертационного исследования Шарофовой Бибихаво Джоналлоевны, считаем возможным высказать ряд пожеланий и замечаний:

1. В разделе «Степень изученности» автор ограничивается только перечислением и кратким обзором опубликованных работ по теме диссертации. Следовало бы более глубоко и всесторонне проанализировать и оценить самые крупные монографии ученых, посвященные избранной теме, и ограничиться перечислением второстепенных работ.

2. Стихотворный текст, по сути, отображает единство мысли и чувства, и при переводе его на другой язык важно адаптировать — облегчить текст для восприятия носителем другого языка. Поэтому поэтическая вольность диссертанта при личном подстрочном переводе лирики Лоика Шерали не оправдана. На наш взгляд, в результате такого перевода появился ряд недопустимых модификаций, что сказалось на содержании лирической поэзии Лоика и привело к определенным потерям в образно-смысловом плане. Считаем, что неумеренная вольность недопустима

при переводе и в этом плане следовало бы обратиться к профессиональному переводу.

3. В диссертации в конце каждой главы отсутствуют выводы с изложением содержащихся в главе научных и практических результатов.

4. К сожалению, в работе встречаются стилистические изъяны, а также орфографические и пунктуационные недочеты. Есть технические неточности в указании библиографических данных.

Перечисленные выше замечания не оказывают принципиального влияния на научное содержание работы и не снижают актуальность, научность и ценность исследования Шарофовой Б.Д. В целом, Шарофовой Бибихаво Джоналлоевне принадлежит самостоятельное и интересное исследование одной из важнейших проблем по таджикской литературе. Диссертационное исследование Шарофовой Б.Д. **«Стилистические и художественные особенности любовной лирики в таджикской поэзии 60-80 годов (на примере поэзии Лоика Шерали)»** выполнено на высоком научном уровне. Работа обладает четкой структурой, материал подается автором в логической последовательности, продиктованной поставленной целью и раскрывающей ее задачи. Диссертация содержит необходимое количество научного материала. Поставленная в диссертации цель достигнута, все заявленные задачи решены.

Основное содержание и выводы диссертационной работы отражены в автореферате, 4 научных статьях, опубликованных в рецензируемых научных журналах Республики Таджикистан и Российской Федерации, рекомендованных ВАК Минобрнауки Российской Федерации, в научных докладах, прочитанных автором на научно-теоретических конференциях профессорско-преподавательского состава Таджикского Национального университета и молодых ученых республики в 2010-2017 гг.

Содержание автореферата отражает положения и выводы диссертационного исследования и соответствует содержанию диссертационной работы.

Диссертация «Стилистические и художественные особенности любовной лирики в таджикской поэзии 60-80 годов (на примере поэзии Лонка Шерали)» соответствует требованиям ВАК Российской Федерации, а ее автор – Шарофова Бубихаво Джоналовна заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03. – Литература народов зарубежья (таджикская литература).

Отзыв одобрен на заседании кафедры таджикского языка и литературы факультета таджикской филологии и журналистики Кулябского государственного университета (КГУ) имени Абуабдулло Рудаки «28» августа 2018 г. Протокол № 1.

Заведующая кафедрой таджикской литературы факультета таджикской филологии и журналистики Кулябского государственного университета (КГУ) имени Абуабдулло Рудаки кандидат филологических наук, доцент



Холикова Зайналби
Кенджаевна

Подпись Холиковой З.К.
заверяю
Начальник ОК КГУ



Давлатов М.А.

Сведения о ведущей организации:

Кулябский государственный университет (КГУ)
имени Абуабдуллох Рудаки
Таджикистан, г. Куляб, ул. С. Сафарова, 16
Телефон: (+992 33 22) 2-35-06
E-mail: info@kgu.tj